

**GEMEINSAME SITZUNG**

DES SÜDTIROLER, TIROLER UND TRENTINER LANDTAGES  
(MIT VORARLBERG IM BEOBACHTERSTATUS)

**SEDUTA CONGIUNTA**

DELLE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI  
BOLZANO, DEL LAND TIROLO E DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI  
TRENTO (CON IL VORARLBERG IN VESTE DI OSSERVATORE)

**GEMEINSAME SITZUNG**

DER LANDTAGE VON SÜDTIROL, TIROL,  
TRENTINO UND VORARLBERGER LANDTAG IM  
BEOBACHTERSTATUS

**SEDUTA CONGIUNTA**

DELLE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA PRO-  
VINCIA AUTONOMA DI BOLZANO, DEL LAND  
TIROLO E DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI  
TRENTO NONCHÉ DEL VORARLBERG IN VESTE  
DI OSSERVATORE

Innsbruck, 18. April 2007

Innsbruck, 18 aprile 2007

**BESCHLUSS NR. 23****DELIBERAZIONE N. 23**

betreffend **Einrichtung einer Koordinati-  
onsstelle für abgestimmtes Konfliktmana-  
gement bei Wildtieren**

riguardante **l'istituzione di un ufficio di co-  
ordinamento per interventi concordati in  
casi di conflitto con animali selvatici**

Der Braunbär JJ1 bzw. Bruno hat im Frühjahr 2006 ein großes, vor allem mediales Aufsehen erregt. Der Bär, welcher im Trentino im Zuge eines Wiederansiedlungsprogramms freigelassen worden ist, wanderte auf der Suche nach neuen Revieren Richtung Norden vom Trentino über Südtirol bis Nordtirol und schließlich nach Bayern.

Nella primavera 2006 l'orso bruno JJ1 ovvero Bruno ha suscitato un grande scalpore soprattutto nei mezzi d'informazione. L'orso era stato rimesso in libertà in Trentino nell'ambito di un programma di ripopolamento, e in cerca di nuovi territori si è poi mosso verso Nord, passando in Alto Adige e nel Land Tirol, quindi in Baviera.

Dieses, speziell für Jungtiere, die sog. "Subadulten", nicht außergewöhnliche Verhalten wird insofern dann problematisch, wenn sich diese auf der Suche nach eigenen Revieren in der neuen Umgebung nicht mehr zurechtfinden und bei der Nahrungssuche auf bewohnte Gebiete vorstoßen, wobei es in der Vergangenheit immer wieder zu Schäden an Haustieren oder landwirtschaftlichen Kulturen gekommen ist.

Questo comportamento non è insolito negli animali giovani e specialmente nei cosiddetti subadulti, ma può diventare problematico se gli animali in cerca di un proprio territorio non riescono a cavarsela nel nuovo ambiente e penetrano nelle aree abitate alla ricerca di cibo: questo in passato ha spesso portato a danni agli animali domestici o a coltivazioni agricole.

Generell kann es bei der Begegnung von Menschen mit Wildtieren zu erheblichen Gefahrenmomenten bzw. Krisensituationen kommen.

Generalmente l'incontro fra l'uomo e gli animali selvatici può comportare situazioni di notevole rischio ovvero di crisi.

Da große Wildtiere einen Aktionsraum von mehreren hundert Quadratkilometer haben, die sich kaum an administrative Grenzen halten, ist es notwendig, eine zwischen den Regionen einheitliche Vorgangsweise für den Umgang mit diesen Tierarten festzulegen.

I grandi animali selvatici hanno un raggio d'azione di diverse centinaia di chilometri quadrati, che di regola non si ferma ai confini amministrativi. È dunque necessario stabilire un modo di procedere unitario delle tre regioni riguardo al rapporto con queste specie animali.

Dazu kann beispielsweise die Einrichtung einer Koordinationsstelle dienen, welche zum einen im Krisenfall den Informationsfluss zwischen den Ländern gewährleisten soll. Zum anderen soll in Anlehnung an den bereits bestehenden Managementplan des WWF Österreich ein Managementplan erarbeitet werden, welcher die Richtlinien in Konfliktsituationen zwischen Mensch und Wildtieren enthält bzw. ein abgestimmtes Konfliktmanagement zwischen Tirol, Südtirol und dem Trentino gewährleistet.

**DER SÜDTIROLER LANDTAG,  
DER TIROLER LANDTAG UND  
DER LANDTAG  
DER AUTONOMEN PROVINZ TRIENT**

**beschließen:**

"Die Landtage von Südtirol, Tirol und Trentino ersuchen die jeweiligen Landesregierungen, eine Koordinationsstelle auf Basis des Braunbärenmanagementplanes Österreich mit dem Ziel einzurichten, in Konfliktsituationen zwischen Mensch und Wildtieren ein abgestimmtes Konfliktmanagement zu gewährleisten."

Questo fine si potrebbe raggiungere p.es. istituendo un ufficio di coordinamento che garantisca, in situazioni di crisi, il flusso di informazioni fra le tre regioni. Al contempo si dovrebbe elaborare, attenendosi al relativo piano del WWF austriaco, un piano che comprenda le direttive per le situazioni di conflitto fra l'uomo e gli animali selvatici, ovvero che garantisca la gestione coordinata di tali situazioni fra il Land Tirolo, l'Alto Adige e il Trentino.

**LE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO,  
DEL LAND TIROLO E DELLA  
PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO**

**deliberano:**

"Le assemblee legislative della Provincia autonoma di Bolzano, del Land Tirolo e della Provincia autonoma di Trento invitano i rispettivi esecutivi a istituire un ufficio di coordinamento sul modello del piano austriaco per il controllo degli orsi bruni, per porre in atto interventi di riequilibrio in casi di conflitto fra l'uomo e animali selvatici."

Es wird bekundet, dass die Landtage von Südtirol, Tirol und Trentino diesen Beschluss in der gemeinsamen Sitzung vom 18. April 2007 in Innsbruck einstimmig gefasst haben.

Si attesta che le assemblee legislative della Provincia autonoma di Bolzano, del Land Tirolo e della Provincia autonoma di Trento hanno adottato, nella seduta congiunta del 18 aprile 2007 a Innsbruck, la presente deliberazione all'unanimità.

DER PRÄSIDENT  
DES SÜDTIROLER LANDTAGES

IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO  
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

dott. Riccardo Dello Sbarba

DER PRÄSIDENT  
DES TIROLER LANDTAGES

IL PRESIDENTE DELLA DIETA REGIONALE  
DEL LAND TIROLO

Prof. Ing. Helmut Mader

DER PRÄSIDENT  
DES TRENTINER LANDTAGES

IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO  
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

dott. Dario Pallaoro